

# CF/DND firefighters ready for challenge

By Christine Meyer

Preparation and teamwork are the keys to success when it comes to the Firefighter Combat Challenge. Training was essential for the 15 CF/DND firefighters who attended the Firefighter Combat Challenge Training Camp in early June.

**“Firefighting is a team-based occupation and is best demonstrated by the competition. Getting out there and running a race with your buddies is always fun, no matter what the outcome.”**

—Cpl Adam Findlay

The Firefighter Combat Challenge tests firefighting skills needed by both civilian and military firefighters in emergency situations. Participants wear full turnout gear—helmet, coat and pants with liners,

boots and gloves—weighing more than 22.8 kg, and compete in one or more categories such as individual, team relay and tandem (a.k.a. NXG2). Tasks include a six-flight stair-climb, hose hoist, forcible entry, run, hose advance and victim rescue.

At the recent Canadian Badlands Regional – Southern Alberta competition in Medicine Hat, Alta., Corporals Adam Findlay and Dave Manuel, from 3 Wing Bagotville, finished first in the NXG2 category. “Dave and I have been competing together in the NXG2 category for three years now,” said

Cpl Findlay. “Firefighting is a team-based occupation and is best demonstrated by the competition. Getting out there and running a race with your buddies is always fun, no matter what the outcome.”

The NXG2 is a fast race that demands concentration and teamwork. Each person does half of the course; working together at the halfway point, they complete an NXG2 ‘Quick Change’ of an air cylinder.

“The NXG2 is a relatively new event that shows how two firefighters can work fast and safely together,” said 8 Wing Trenton Fire Hall challenge team manager Cpl Jacques Caron, who received gold in the Tandem Over 45 category with Murray McCartney. “The over 45 category is not as competitive as the under 40 category, but we all know each other and have a good time.”

Mr. McCartney, the CFB Gagetown 3 Area Support Group fire inspector, finished first in the Individual Over 55 Category. “The most gratifying thing about competing,” he said, “is that my time is still faster than some of the younger competitors. I have met a lot of

good friends along the way that I might not have met had I never competed.”

The results were:

- Silver in the Team: Simon Robichaud, Cpl Dave Manuel, Private Paul Rowsell, Jason Elder
- Gold in the Individual Over 55: Murray McCartney
- Third in the Individual Over 45: Cpl Jacques Caron
- Bronze in the Relay: Simon Robichaud, Cpl Dave Manuel, Pte Paul Rowsell, Pte Jason Fontaine, Adrian Bent
- Gold in Tandem/NXG2: Cpl Adam Findlay, Cpl Dave Manuel
- Gold in Tandem Over 45: Murray McCartney, Cpl Jacques Caron

A selected team participated in the Western Quebec Regional in Ste-Jolie, Que., in July, and will enter the CFB Halifax Atlantic Regional July 31–August 1. The 2010 Firefit Finals will take place September 2–5 in Brampton, Ont.

## Des pompiers des FC et du MDN sont prêts à relever un défi

Par Christine Meyer

La préparation et le travail en équipe sont les clés du succès au Firefighter Combat Challenge. L'entraînement était essentiel pour les quinze pompiers des FC et du MDN qui ont pris part à la période d'entraînement précédant l'épreuve, au début du mois de juin.

Dans le cadre du Firefighter Combat Challenge, les compétences en matière de lutte contre les incendies dont ont besoin les pompiers civils et militaires en cas d'urgence sont mises à l'épreuve. Les participants, qui portent une tenue intégrale de combat d'incendie, à savoir casque, manteau, pantalon doublé, bottes et gants, pesant plus de 22,8 kg, compétitionnent dans au moins une des catégories suivantes : solo, équipe, relais et tandem/NXG2. Ils doivent notamment grimper six volées de marches, hisser un tuyau, entrer de force dans un lieu, courir, tirer un tuyau et sauver une victime.

Lors de la compétition régionale des Badlands du Canada, dans le sud de l'Alberta, tenue à Medicine Hat, en Alberta, les Caporaux Adam Findlay et Dave

Manuel, de la 3<sup>e</sup> Escadre Bagotville, se sont classés en première place dans la catégorie NXG2. « Dave et moi compétitionnons ensemble dans cette catégorie depuis maintenant trois ans, explique le Cpl Findlay. Le boulot du pompier repose sur le travail d'équipe, et c'est cette épreuve qui le montre le mieux. C'est toujours amusant de participer à une course avec des amis, peu importe les résultats. »

**« Le boulot du pompier repose sur le travail d'équipe, et c'est cette épreuve qui le montre le mieux. C'est toujours amusant de participer à une course avec des amis, peu importe les résultats. »**

—Cpl Adam Findlay

L'épreuve NXG2 est une course rapide qui exige de la concentration et du travail d'équipe. Chaque personne effectue la moitié du parcours; à la mi-course, les deux coéquipiers doivent travailler ensemble pour s'échanger leur bouteille d'air comprimé.

« L'épreuve NXG2 est relativement nouvelle et elle montre comment deux pompiers peuvent travailler rapidement et en sécurité ensemble », précise le Cpl Jacques Caron, gestionnaire de l'équipe de la caserne de pompiers de la 8<sup>e</sup> Escadre Trenton, qui a remporté la médaille d'or dans la catégorie tandem pour les plus de 45 ans avec Murray McCartney. « La compétition dans la catégorie des plus de 45 ans n'est pas aussi serrée que dans celle des moins de 40 ans, mais nous nous connaissons tous et nous nous amusons. »

Murray McCartney, inspecteur des incendies du 3<sup>e</sup> Groupe de soutien de secteur de la BFC Gagetown, a terminé en première place dans la catégorie solo pour les plus de 55 ans. « Ce qu'il y a de plus satisfaisant, c'est que mon temps est encore meilleur que celui de certains compétiteurs plus jeunes que moi. Je me suis fait beaucoup de bons amis en cours de route que je n'aurais tout probablement pas rencontrés

sans participer aux compétitions », affirme-t-il.

Voici les résultats :

- Argent, équipe : Simon Robichaud, le Cpl Dave Manuel, le Soldat Paul Rowsell et Jason Elder
- Or, solo pour les plus de 55 ans : Murray McCartney
- Bronze, solo pour les plus de 45 ans : le Cpl Jacques Caron
- Bronze, relais : Simon Robichaud, le Cpl Dave Manuel, les Sdt Paul Rowsell et Jason Fontaine, et Adrian Bent
- Or, tandem (NXG2) : les Cpl Adam Findlay et Dave Manuel
- Or, tandem, plus de 45 ans : Murray McCartney et le Cpl Jacques Caron

Une équipe choisie a participé à la compétition régionale de l'Ouest du Québec, à Sainte-Julie, en juillet, et elle prendra part à la compétition régionale de l'Atlantique, à la BFC Halifax, du 31 juillet au 1<sup>er</sup> août. La finale de la compétition Firefit 2010 se déroulera du 2 au 5 septembre, à Brampton, en Ontario.

	<b>ASSISTANT MANAGING EDITOR / RÉDACTRICE EN CHEF ADJOINTE</b> macleod.ca3@forces.gc.ca      Cheryl MacLeod      819-997-0543		Submissions from all members of the Canadian Forces and civilian employees of DND are welcome; however, contributors are requested to contact Cheryl MacLeod at 819-997-0543 in advance for submission guidelines.	Nous acceptons des articles de tous les membres des Forces canadiennes et des employés civils du MDN. Nous demandons toutefois à nos collaborateurs de communiquer d'abord avec Cheryl MacLeod, au 819-997-0543, pour se procurer les lignes directrices.
	<b>ENGLISH EDITOR / RÉVISEUR (ANGLAIS)</b> Ruthanne Urquhart      819-997-0697 <b>FRENCH EDITOR / RÉVISEUR (FRANÇAIS)</b> Éric Jeannotte      819-997-0599 <b>GRAPHIC DESIGN / CONCEPTION GRAPHIQUE</b> Anne-Marie Blais      819-997-0751 <b>WRITERS / RÉDACTION</b> Lesley Craig      819-997-0741 Steve Fortin      819-997-0705			
<b>The Maple Leaf</b> ADM(PA)/DGM 101 Colonel By Drive Ottawa ON K1A 0K2  FAX / TÉLÉCOPIEUR: 819-997-0793 E-MAIL / COURRIEL: mapleleaf@dnews.ca WEB SITE / SITE WEB: www.forces.gc.ca	<b>La Feuille d'érable</b> SMA(AP)/DGM 101, promenade Colonel By Ottawa ON K1A 0K2	Articles may be reproduced, in whole or in part, on condition that appropriate credit is given to The Maple Leaf and, where applicable, to the writer and/or photographer.		
TRANSLATION / TRADUCTION Translation Bureau, PWGSC/Bureau de la traduction, TPSGC			The Maple Leaf is the weekly national newspaper of the Department of National Defence and the Canadian Forces, and is published under the authority of the Assistant Deputy Minister (Public Affairs). Views expressed in this newspaper do not necessarily represent official opinion or policy.	
<b>COVER/PAGE COUVERTURE : JACEK SZYMANSKI</b>			La Feuille d'érable est le journal hebdomadaire national de la Défense nationale et des Forces canadiennes. Il est publié avec l'autorisation du Sous-ministre adjoint (Affaires publiques). Les opinions qui y sont exprimées ne représentent pas nécessairement la position officielle ou la politique du Ministère.	
			ISSN 1480-4336 • NDID/IDDN A-JS-000-003/JP-001	